THE CAFÉ TERRACE AND ITS GODDESSES

KOUJI SEO

12

THE CAFÉ TERRACE AND ITS

GODDESSES

12

KOUJI SEO

#108 Twelve Go to Miyakojima!

Contents

#108 Twelve Go to Miyakojima!

#109 Putting Romance and Respite Plans into Action

#110 Flowers Blooming by the Beach at Night

#111 A Midnight Intruder

#112 Tour Guides

#113 The Real Favorite to Win

#114 Overflowing Feelings

#115 The Rules of Confessing One's Love

#116 Detective Hayato Kasukabe

#117 Dream, Subconscious, or Hallucination?

THE CAFÉ TERRACE AND ITS GODDESSES

OUR CHECK-IN TIME FOR THE HOTEL IS 3 P.M.

*Sign: Miyako Airport

SINCE YOU ALL INSISTED ON PLAYING AT THE BEACH, HERE WE ARE.

JUST MAKE SURE YOU DON'T GET TOO EXCITED AND GET HURT!

I'M NOT EXCITED!!

ISN'T IT A LITTLE HYPOCRITICAL FOR THE MOST EXCITED PERSON TO SAY THAT?

GOT IT?!

THEN WHAT'S WITH ALL THE FISHING EQUIPMENT?

THIS IS ALL MINE!!

THAT'S NOT WHAT I MEANT.

AW... HAYATO-KUUUN...

WELL, YOU'VE ALL BEEN WARNED!!

NOW YOU'RE ON YOUR OWN!!

JUST HOW INTENT ON FISHING ARE YOU?

HUH? YEAH.

I GUESS I WON'T BE ABLE TO MESS AROUND WITH HAYATO-KUN WHILE WE'RE HERE.

FOR NOW, LET'S HAVE SOME FUN!

WELL... WHAT-EVER.

...REALLY GOING TO EAT HAYATO-KUN?

IS SHE...

YEAH!

OKAY.

COME ON, LET'S GO!

YEAH.

WE CAME ALL THE WAY OUT HERE, SO WE MIGHT AS WELL ENJOY OURSELVES.

YEAH... I GUESS WE'LL CALL A TRUCE FOR NOW.

WELL, I GUESS OUR SHOWDOWN WILL HAVE TO WAIT UNTIL WE GET TO THE HOTEL, THEN.

...

THEY'RE ALL STRONGER THAN ME, BUT THEY HAVE SUCH WOMANLY FIGURES...

IT'S NOT FAIR.

…

IF I'D KNOWN, I SHOULD'VE TRIED TO LOSE A LITTLE MUSCLE...

FOCUSING SO MUCH ON LOVE THAT I'D NEGLECT MY TRAINING... MY PRIORITIES ARE ALL WRONG!!

NOOO!! THAT'S ALL WRONG!!

AH... RIGHT!! SORRY!!

WHAT'RE YOU DOING, REI-CHAN?

COME ON, LET'S GO.

ｻﾞｧ FWSHHH

キャッ TEEHEE

キャッ TEEHEE

コポポポ GLUB GLUB GLUB

コポポポ GLUB GLUB GLUB

HOW WONDERFUL.

THE SMELL OF THE BATTLE-FIELD...

THERE HAVEN'T BEEN ANY SIGNIFICANT DEVELOP-MENTS YET...

...BUT I'M SURE THEY'LL MAKE THEIR MOVE AT SOME POINT.

AFTER ALL, A TRIP TO AN ISLAND IN THE SOUTH IS ONE OF THE BIGGEST EVENTS IN ANY ROM-COM!!

SOMETHING'S BOUND TO HAPPEN!!

THERE ARE SO MANY POSSIBILI-TIES!!

OR NEARLY DROWN IN THE SEA AND GET HIM TO RESUSCITATE THEM!!

OR HAVE AN INDIRECT KISS WITH HIM BY SHARING A DRINK!!

SOMEONE COULD GET SWEPT AWAY WITH HAYATO-KUN TO A DESERTED ISLAND!!

BUT...

IF WE LEAVE HIM ALONE, HE'S JUST GOING TO FISH BY HIMSELF FOR THE WHOLE TRIP.

FOR ANY OF THAT TO HAPPEN, FIRST WE HAVE TO SOMEHOW GET THAT FISHING FOOL TO GET IN THE WATER...

HOW-EVER...

THIS IS THE ONLY CHANCE I'M GOING TO GIVE YOU, OUKA-CHAN.

FOR NOW, LET'S HAVE THE FAVORITE MAKE HER MOVE, SINCE SHE'S RATHER LATE TO THE PARTY ALREADY.

HE SAID HE'S LOOKING FORWARD TO SEEING WHAT KIND OF SWIMSUIT YOU'RE GOING TO BUY.

WELL, I DOUBT HE'LL SAY WHAT HE REALLY THINKS IN FRONT OF THE OTHER GIRLS, THOUGH.

WHAT...? HAYATO-KUN IS?

YEP!

...

H...HEY, I'M GONNA GO AND GET HAYATO-KUN.

IT'LL BE MORE FUN IF WE ALL HANG OUT TOGETHER, AFTER ALL.

HUH?

OH... SURE.

...

UH...

WHAT?

DID YOU NEED SOME-THING?

W... WELL...

IT'S NOT THAT I *NEED* ANYTHING AS SUCH... BUT...

...WHY DON'T YOU COME AND PLAY WITH EVERY-ONE ELSE INSTEAD OF FISHING ALL BY YOURSELF?

SINCE WE ALL CAME ALL THE WAY OUT HERE TOGETHER...

...I MIGHT, IF I FEEL LIKE IT.

WELL...

HEY...

WHAT DO YOU THINK, BY THE WAY?

HUH? ABOUT WHAT?

...

RIGHT ...

UH...

I BOUGHT A NEW ONE JUST FOR THIS TRIP...

MY SWIM-SUIT!

WHAT?!

WELL...

IT'S FINE, ISN'T IT?

DON'T YOU HAVE ANYTHING ELSE TO SAY?!

THE OTHERS AREN'T LISTENING, SO YOU CAN BE HONEST, YOU KNOW?!

I WON'T TELL ANYONE!!

...

WELL, THE MATERIAL LOOKS DURABLE.

SO IF YOU FART, YOU SHOULDN'T END UP WITH A HOLE IN IT OR ANYTHING, I GUESS?

WHAAAT?!

UH-HUH, I WILL.

WHIRL

FORGET IT!!

JUST STAY THERE AND FISH OR WHATEVER!!

GLUB GLUB GLUB ゴポポポ

CRASHHH

ドボン

スイー

SHWIII

...

WHAT THE...?

AND TAKE THAT RIDICULOUS HAT OFF!! YOU'RE PISSING ME OFF!!

SORRY ...

THESE TWO ARE THE ONES AT FAULT.

NOW, NOW, HEKIRU-CHAN.

WHY ARE *YOU* THE ONE WHO GOT SO EXCITED ON THE FIRST DAY OF THE TRIP THAT YOU BROKE A BONE?!

OUR PLANS ARE ALL MESSED UP NOW!!

I KNOW THAT!!

IT'S NEARLY TIME FOR US TO CHECK IN.

WELL, FOR NOW, WHY DON'T WE MAKE OUR WAY TO THE HOTEL?

Island Terrace Neela
VILLA & SPA

#109 Putting Romance and Respite Plans into Action

IT'S A STANDALONE BUILDING CALLED A VILLA. IT SEEMS THAT THEY'VE TURNED EACH ONE INTO ONE WHOLE GUEST ROOM.

WELL, I GUESS IT'S LIKE A COTTAGE.

WOW!! *THIS* IS THE HOTEL WHERE WE'LL BE STAYING?!

YOU'RE ALL FINE WITH SPLITTING INTO TWO GROUPS BASED ON OUR WORKPLACES, RIGHT?

I KNOW I ALREADY TOLD YOU ALL THIS BUT...

OUT OF THE FIVE BUILDINGS HERE, THREE WERE ALREADY BOOKED BY OTHER GUESTS, SO ONLY TWO WERE AVAILABLE.

SHE'S RIGHT! I WANT TO BE WITH HAYATO-KUN, TOO!

WHAAAT? NO WAY, WE SHOULD DRAW LOTS!

I AGREE.

YEP! SOUNDS GOOD TO ME!

THAT'S NOT FAIR!!

AW...

YOU'LL BE ASLEEP ANYWAY, SO WHAT DOES IT MATTER WHO YOU'RE WITH?

QUIT YOUR WHINING AND LET'S GO.

PHEW ...

WE WERE ONLY IN A SIX-TATAMI ROOM* BACK THEN, AFTER ALL.

THIS IS DEFINITELY BETTER THAN THAT CREEPY INN WE STAYED AT ON THE HOT SPRING TRIP!!

HOW WON-DER-FUL!!

WHOAAA!! THIS PLACE IS PRETTY BIG!!

*Often used as a unit of measurement for Japanese rooms, one tatami mat = 16.6 or 19.6 square foot.

DEAR ME...

...EVEN AFTER GETTING HERE, THEY'RE STILL SO NOISY.

THERE IS!! THIS PLACE IS LIKE A MILLIONAIRE'S HOUSE!!

HEY, LOOK, LOOK!! THERE'S A POOL, TOO!!

HEY, HAYACCHI!! CAN I GO AND SWIM IN THE POOL?!

JUST HOW MUCH STAMINA DO YOU HAVE?!

AH... OKAY.

I'M GONNA GO RELAX ON THE TERRACE UNTIL THEN.

DINNER'S AT 6 P.M.

...

...

...

SO...

WHEN SHALL WE DO IT?

WHEN SHALL WE PULL HAYATO-KUN ASIDE AND GET HIM TO DECIDE WHICH OF US HE LIKES?

WHENEVER. I DON'T REALLY MIND.

IF THE TWO OF YOU GET REJECTED NOW, YOU WON'T HAVE ANY FUN FOR THE REST OF THE TRIP, RIGHT?

UM...
I THINK MAYBE WE SHOULDN'T DO IT TODAY, AFTER ALL.

IT'S THE FIRST DAY OF OUR TRIP.

WELL, WELL.

OH, MY.

BUT IF THAT'S THE CASE, THEN WHY'D HE GET ALL JEALOUS OVER ME?

AND I MADE HAYATO-KUN'S DICK GET HARD! IT GOT REALLY STIFF!!

JUST WHERE HAS THIS NEW-FOUND CONFIDENCE OF YOURS COME FROM, MISS KIKU-CHAN?

HUH? WELL, YOU KNOW... HAYATO-KUN SAID THAT I WAS HIS FIRST LOVE...

RIGHT!

TALK ABOUT GETTING STIFFED...

I FIGURED I'D COOK SOMETHING WHILE WE'RE ALL HERE, BUT...

IT SEEMS LIKE THERE'S NOTHING BUT DRINKS IN THIS FRIDGE.

*Cans: Jasmine Tea

RIGHT?!

POOF

スポ

I'M LOOKING FORWARD TO DINNER!

THERE'S NOTHING FOR IT!

WE'RE RIGHT BY THE SEA, SO WE'LL JUST HAVE TO GO FISHING-

THOSE TWO SAID THEY WERE GOING TO GET A BEAUTY TREATMENT AT THE SPA BEFORE DINNER.

WHERE ARE MAO-SAN AND RIRIKA-SAN?

UH... HEKIRU-SAN?

GLANCE チョロ

I WONDER IF I SHOULD BE PUTTING MORE EFFORT INTO MY SKINCARE REGIME, TOO?

BEAUTY TREAT-MENTS, HUH...?

OF COURSE NOT!!

I WASN'T TRYING TO MAKE MYSELF BEAUTIFUL OR ANYTHING...

WHAT?!

REI-CHAN... YOU'RE NOT THINKING OF DOING ANY-THING CRAZY, ARE YOU?

UH...

THAT'S NOT WHAT I MEANT...

I JUST THOUGHT THAT MAYBE YOU WERE PLANNING TO CONFESS TO HAYATO-KUN.

BUT DON'T DO IT.

IF THAT'S SO, I WON'T JUDGE YOU.

...

HUH?

MAYBE THIS IS...

...WHAT BEING A PARENT FEELS LIKE...

WH...

I DON'T MIND IF YOU JUDGE MY MARTIAL ARTS SKILLS...

...BUT I DON'T WANT YOU TO MEDDLE IN THINGS LIKE THIS!!

THEY'RE LIKE A CONFIRMATION CEREMONY IN WHICH TWO PEOPLE WHO ALREADY LOVE EACH OTHER OFFICIALLY BECOME LOVERS.

YOU KNOW, CONFESSIONS... THEY AREN'T SOME KIND OF ALL OR NOTHING STRIKE THAT YOU RECKLESSLY FIRE AT SOMEONE YOU DON'T EVEN KNOW THAT WELL.

YOU COULD EVEN SAY IT'S RIGGED.

SO I JUST THOUGHT I'D GIVE YOU SOME ADVICE, THAT'S ALL.

GIRLS LIKE YOU, REI-CHAN, WHO HAVE NEVER BEEN IN A RELATIONSHIP BEFORE, YOU ALL TEND TO MISUNDER-STAND THAT.

HAVE YOU SEEN THAT HAPPEN THAT MANY TIMES, HEKIRU-SAN?

YOU KNOW... YOUNG PEOPLE WHOSE CONFESSIONS FAIL.

YES... I'VE SEEN IT HAPPEN A LOT.

I'VE HAD ENOUGH...

I DON'T WANT TO SEE ANY MORE YOUNG PEOPLE GO TO PIECES AFTER MAKING CONFESSIONS THAT WERE NEVER GOING TO WORK OUT...

LIGHT NOVELS...?

IN LIGHT NOVELS...

WELL, SURE...

AREN'T YOU GLAD YOU CAME WITH ME, RIRIKA?

WATCHING THE SUNSET WHILE HAVING A BEAUTY TREATMENT...

AHH... THIS IS THE LIFE.

BUT MORE IMPORTANTLY... WHAT SHOULD WE DO?

WE ENDED UP IN A SEPARATE ROOM TO HAYATO-KUN.

IF ANY-THING, THOSE OTHER THREE WILL PROBABLY LOWER THEIR GUARD MORE IF WE'RE NOT AROUND.

WHAT DO YOU MEAN, WHAT SHOULD WE DO? IT DOESN'T REALLY BOTHER ME.

AHH... THAT FEELING OF GOING FOR A GUY YOU'VE HAD YOUR EYE ON...

I HAVEN'T FELT THIS EXCITED IN QUITE A WHILE!

YOU REALLY ARE A HUNTER THROUGH AND THROUGH, AREN'T YOU?

YOU'RE KINDA SCARING ME SO I'M GOING TO PRETEND I DIDN'T JUST HEAR THAT.

BESIDES, IT DOESN'T HAVE TO BE AT NIGHT, OR EVEN IN A BED. WE CAN STILL DO NAUGHTY THINGS WITH HIM, CAN'T WE?

06

HH

SPLASH SPLASH

AHH... I FINALLY GOT TO RELAX FOR A BIT...

HEY...

IS YOUR ARM... DOING OKAY?

WHY'RE YOU ASKING ALL OF A SUDDEN?

W... WELL...

IT DOESN'T REALLY MAKE SENSE, BUT...

I FEEL LIKE IT WAS MY FAULT THAT YOU GOT HURT.

SO I KINDA FELT BAD...

SPLASH

THAT'S ...

NOT WRONG, BUT...

IT'S THE FAULT OF THAT ONE OVER THERE, PLAYING IN THE POOL WITHOUT A HINT OF GUILT.

IT ISN'T YOUR FAULT.

DON'T WORRY ABOUT IT.

I'M ALSO THE ONE WHO BROUGHT AMI-CHAN AND TINA-CHAN OVER THERE...

I DIDN'T FART!

IT'S MY FAULT FOR FALLING INTO THE SEA AFTER A FART LIKE THAT.

HUH?

FOR ME SAYING ALL THOSE MEAN THINGS TO YOU, RIGHT?

IT WAS PROBABLY JUST SOME KIND OF PUNISHMENT...

YOU LOOKED GOOD IN THAT SWIMSUIT.

I'M SORRY.

...!

WAIT...

OUKA!

WHAT?! WHY'RE YOU SAYING THAT, ALL OF A SUDDEN!

YOU CREEP!!

THAT WAS A REAL COMPLIMENT.

WHAT'S UP WITH HER?

THAT'S FINE WITH ME.

OKAY...

SO, IT'S DECIDED... WE'LL DO IT ON THE SECOND NIGHT OF THE TRIP.

WHILE EVERYONE'S SLEEPING, WE'LL CALL HAYATO-KUN OUT, OKAY?

THE SECOND NIGHT, HUH...?

BUT I CAN'T JUST WAIT AROUND DOING NOTHING.

HAYATO-KUN... YOU WILL CHOOSE ME, WON'T YOU?

HEE HEE!

...SOME-THING MORE I CAN DO.

THERE MUST BE...

EVEN IF IT IS RECKLESS, I STILL...

...

I'M ONLY GOING TO HELP YOU ONCE, GOT IT? AFTER THAT, YOU'RE SUP-POSED TO BE HELPING ME, REMEMBER?

I WONDER WHAT KIND OF FETISHES HAYATO-KUN HAS...?

SPLASH

I LEFT SACHIKO AT THE SWEETS SHOP...

...BUT I FORGOT TO GIVE THEM ANY MONEY FOR HIS FOOD...

OH...!

THE STAGE IS SET AT PRIVATE RESORT HOTEL ISLAND TERRACE NEELA.

NOW, LET THE GIRLS' BATTLE OVER HAYATO BEGIN!!

THE CAFÉ TERRACE AND ITS GODDESSES

#110 Flowers Blooming by the Beach at Night

HE SAID HE STILL FELT ALL STICKY AFTER FALLING IN THE SEA, SO HE'S HAVING A SHOWER BEFORE DINNER.

OH? WHERE DID HAYATO-KUN DISAPPEAR OFF TO?

A SHOWER, HUH?

...

OH, RIGHT THERE IN PLAIN SIGHT!

UHH...

FWIP

HE'LL GET MAD IF YOU STARE TOO MUCH, YOU KNOW?

フルルン BOIIING

HM?

CLICK
カ〃
チャ

I'LL HAVE TO...

GIVE THIS AREA A GOOD CLEAN, TOO!

WHOA!! WHO'S THERE?!

YOU CAN'T WASH YOUR BACK WITH YOUR ARM LIKE THAT, NOW, CAN YOU?

WH... STOP RIGHT THERE!!

MAO-CHAN!!

EEK!!

ぐいっ
GRAB

NOOOOOO!!

YOU'RE DEAD!

RUMBLE

WHAT DO YOU THINK YOU'RE DOING?!

RUMBLE

RUMBLE

RUMBLE

RUMBLE

STOP ALL THIS NONSENSE AND COME AND EAT DINNER.

SHISA*!!

*A traditional Okinawan statue placed at entrances to deter evil. They generally look like lions, or dogs with lion faces.

FWSHHH

CHATTER

CHATTER

AH, AMI-CHAN?

THAT'S ABALONE*, YOU KNOW?

HEY, OUKA-SAN!!

THESE FISH CAKES ARE DELICIOUS!

*A type of edible sea snail.

BUT, YOU KNOW, *UM...*

WHAT WITH HIS DOMINANT HAND BEING INJURED, IT MUST BE PRETTY DIFFICULT FOR HAYATO-SAN TO EAT...

REI-CHAN, ARE YOU ENJOYING THE FOOD?

AH... YES!! I'M EATING ABALONE, TOO!!

...

CHEW CHEW もぐ もぐ

OH, SO IT'S NOT A FISH CAKE...?

WHAT ARE YOU, AN OIL BARON?!

YOU'RE SPILLING IT.

HONESTLY, WHATEVER WOULD YOU DO WITHOUT ME, HAYATO?

I'M FINE, I CAN EAT WITH MY LEFT HAND.

SQUEAL

HEY, I'M FIRST!!

HERE, HAYATO-KUN, SAY "AAH"! ♡

キャッ SQUEAL

"BATTLES WITHOUT HONOR AND HUMANITY: MIYAKOJIMA DEATHMATCH"*!

SO IT HAS BEGUN.

*This is a reference to the yakuza film "Battles Without Honor and Humanity: Hiroshima Deathmatch," by Kinji Fukasaku.

CLUNK

HEKIRU-CHAN, YOU CAN STOP ALL OF THAT NONSENSE, TOO. JUST EAT PROPERLY, WILL YOU?

WHO WILL GET TO HIM FIRST?!

CLACK
AH

HEH HEH HEH...

MYA HA HA HA!!

HAYATO-KUUUN, I'M GIVING YOU A MASSAGE!!

HEY!! I THOUGHT I TOLD YOU NOT TO DRINK ALCOHOL!!

UGH, KIKU-CHAN!!

SHI-RAGI-KU!!

...

THAT'S NOT FAIR, SHIRAGIKU-SAN!!

TINA.

CHECK HER GLASS.

TUP TUP

ROGER!!

THAT'S WEIRD... HER DRUNKEN FIST DOESN'T HAVE ITS USUAL SHARPNESS.

SNIFF

SNIFF

GULP

YOU'RE JUST PRETENDING TO BE DRUNK... AREN'T YOU?

WHAT ...?

JUST AS I THOUGHT...

IT'S JUST GRAPE JUICE!!

MISS KIKU-CHAN? YOU'RE KIDDING, RIGHT...?

THAT'S JUST... WHAT WERE YOU THINKING?

...

OH REALLY...?

WH... WHAT DO YOU MEAN?!

...

THEN DO THAT THING YOU ALWAYS DO.

YOU KNOW, YOUR WHOLE "WHERE'S THAT WILD SUSHI ROLL, I WONDER?" THING.

I'M TOTALLY DRUNK!! MEOW MEEEOW!!

UH...

UM...

HEY!! THIS IS EVEN MORE INDECENT THAN NORMAL!!

I'M GOING TO TOUCH IT... OKAY...?

WH... WHERE IS HAYATO-KUN'S...

WILD SUSHI ROLL, I WON-DER...?

BA-DUMP

BA-DUMP

BA-DUMP

BA-DUMP

STOP THAT!!

...

GRAB

LEAVE ME ALONE...

NICE TRY!!

WHAT'S WITH THAT HALF-ASSED ATTEMPT AT SEDUCTION?!

WOW, HOW PATHETIC!!

I'M SORRY, I CAN'T DO THIS!!

LEAVE SHIRAGIKU-SAN ALONE, HER HIT POINTS ARE ALREADY AT ZERO!!

HONEST-LY...
CAN'T THEY AT LEAST LET ME EAT DINNER IN PEACE?
UM...
IF THERE'S...
...ANYTHING THAT I CAN DO TO HELP, PLEASE JUST LET ME KNOW.
HM...
I'M FINE, YOU DON'T NEED TO–
BOOOM
BA-BOOOM

COME TO THINK OF IT, I HEARD THAT THEY SET OFF FIREWORKS EVERY WEEKEND HERE AT THIS TIME OF YEAR.

WHA...? WHAT'S ALL THIS?!

HEY, OUKA-SAN, LOOK!

THE FIRE-WORKS ARE REFLECTED IN THE SEA!!

BOOOM

THEY'RE SO PRETTY!!

THIS'LL BE A NICE MEMORY TO LOOK BACK ON, WON'T IT?

WOW!

LOOK, KIKU-CHAN!!

BOOOM

...

WELL, I JUST THOUGHT ...

...I'D TAKE A VIDEO, SINCE IT'S A SPECIAL OCCASION.

HUP...

HAYATO-SAN, WHERE ARE YOU-

THANKS.

AH...

GO AHEAD.

PAR-DON?

IT'S BEEN A YEAR SINCE THEN, HUH...?

THAT'S RIGHT...

THE CAFÉ THAT STARTED OFF AS JUST THE TWO OF US HAS ENDED UP BEING A PRETTY BIG FAMILY...

CAN YOU SEE THIS, GRANDMA?

NOTH-ING...

...I DON'T HAVE A FAMILY ANYMORE...

00:00:04

HD 3D

BOOOM

0.5 1×

TIME-LAPSE SLO-MO VIDEO PHOTO PORTRAIT

YOU'VE GOT TO BE KIDDING ME...

WHAT HAPPENED IN THAT BRIEF MOMENT...?

NO

SMACK

DON'T JUST KEEP FILMING!!

THIS IS TOTALLY NORMAL TO YOU ALL NOW, HUH?!

WHAT WAS IT, ANOTHER TORNADO SPIN?!

F!!!

BOOOM

F!!

BOOOM

YOU'RE WRONG, HAYACCHI! IT WAS A BURNING SPLASH!!

TORNADO SPIN IS A SPECIAL MOVE THAT YOU CAN ONLY USE ON SOLID GROUND!

I WASN'T ASKING *YOU!!*

...Yay...

FWOO...

THE CAFÉ TERRACE AND ITS GODDESSES

GOYA CHAN-PURU*...

*A popular Okinawan dish consisting of the vegetable goya (also known as bitter melon) stir-fried with tofu and meat or fish.

RATTLE

#111 A Midnight Intruder

I CAN'T BELIEVE THEY DIDN'T REALIZE THAT I LEFT THE SIDE ENTRANCE AND THE SHOWER ROOM DOOR UNLOCKED.

HOW CARELESS.

IT LOOKS LIKE YOU'RE ALL SLEEPING SOUNDLY AFTER ALL THAT FUN YOU HAD EARLIER.

WHEN I SAID I WANTED TO GO TO THE BEACH THIS AFTER-NOON...

IT WAS ALL PART OF MY PLAN TO TIRE YOU ALL OUT.

...ON TO-DAY'S ...

...MAIN DISH.

...NOW THEN.

I GUESS I'LL GET STARTED...

FWIP

FSH

...EXACTLY WHAT I'M DEALING WITH...

NOW, LET ME SEE...

RUSTLE

RUSTLE

WHAT'S THIS? IT'S HARD ALREADY?

IT'S EVEN POKING OUT...!

...

WOW.

BUT...

...

IT'S HUGE!!

YOU'VE GOTTA BE KIDDING!!

WOBBLE ゲ ラ

WOBBLE ゲ ラ

IF I WENT ALONG WITH THIS, I'D LOOK LIKE ONE OF THOSE SCIENTIFIC TOYS FOR CHILDREN!!

IT'S IMPOSSIBLE!! NO MATTER HOW MUCH OF A GLUTTON I AM FOR THESE THINGS, THERE'S NO WAY I COULD HANDLE THIS!!

ハ ハ ハ ハ FLAP

!!

HEY...

HUH...?

A GOYA?

WELL WHY ARE *YOU* HUGGING A GOYA WHILE YOU SLEEP?!

WHAT ON EARTH ARE YOU DOING HERE AT THIS TIME OF NIGHT?

BEFORE I WENT TO SLEEP, THEY TOLD ME...

OH, THIS?

NO MATTER WHAT HAPPENS, YOU MUSTN'T LET GO OF IT, OKAY?

THIS IS THE GRACIOUS GOYA THAT WILL PROTECT YOU FROM DISASTER TONIGHT.

DON'T DO ANYTHING STUPID, JUST GO TO SLEEP.

OTHERWISE YOU WON'T BE ABLE TO WAKE UP ON TIME TOMOR-ROW, WILL YOU?

NO, I'VE COME THIS FAR...

WHAT ARE YOU GOING TO DO ABOUT ALL THIS PENT-UP ENERGY OF MINE?

WHAT A ROUND-ABOUT WAY OF DOING THINGS...

WHY COULDN'T THEY HAVE JUST LOCKED THE DOOR?

PLEEEASE, I WON'T MAKE A SOUND!

ALL YOU HAVE TO DO IS LIE DOWN, HAYATO-KUN!

PENT-UP ENERGY...?

WELL, LET'S GO OUTSIDE FOR A BIT, THEN.

OH, YOU'D RATHER DO IT OUTSIDE...?

...

BUT...

...

WE'RE NOT DOING *THAT.*

YOU WANT TO DO IT HERE? I FEEL LIKE IT'LL HURT OUR BACKS AND KNEES.

WOOOW ...!

IT'S SO PRETTY!

YOU KNOW, YOU AND I HAVEN'T REALLY HAD MUCH OF A CHANCE TO TALK PROPERLY.

SO I JUST FIGURED IT WAS A GOOD OPPORTUNITY.

WHAT ...?

GLARE じろっ

OH, MY... SO YOU'RE THE KIND OF GUY WHO LIKES TO GET IN THE MOOD WITH A GOOD CONVERSATION FIRST, HUH?

I BET YOU'RE THE TYPE TO WATCH PORN FOR THE STORY, RIGHT, HAYATO-KUN?

WH... WHAT...?

HOW COULD A TOTAL AMATEUR RUN A RESTAU-RANT?

AFTER ALL, SHE'D PROBABLY NEVER EVEN TRAINED A PART-TIMER BEFORE.

WHEN RIRIKA SAID SHE WANTED TO RUN THE RESTAU-RANT...

TO BE HONEST, I DIDN'T THINK IT'D WORK.

WHEN YOU ALL DECIDED TO STAY ON AND HELP HER, I WAS RELIEVED.

千代田食堂

P IN

I WANTED TO HELP HER SOMEHOW, BUT I ALREADY HAD MY HANDS FULL WITH OUR CAFÉ.

*Signs: Chiyoda Diner

YOU'RE MORE CONSIDERATE OF YOUR FRIEND THAN I THOUGHT.

TO GO SO FAR TO HELP HER OUT.

...?

WHAT'S THIS ABOUT?

I SAW HOW HARD SHE WAS WORKING.

I WOULD'VE FELT SORRY FOR HER IF WE ALL JUST LEFT HER AND RAN AWAY.

I WOULDN'T GO SO FAR AS TO CALL US FRIENDS.

HUH?

BUT THAT DOESN'T MEAN THAT YOU'RE JUST GOING TO HELP HER FOREVER, RIGHT?

WELL... I JUST...

WHAT?

YOU KNOW, YOU SOUNDED JUST LIKE A SCHOOL TEACHER THEN, HAYATO-KUN.

WHAT ARE YOU THINKING OF DOING IN THE FUTURE?

SURELY YOU MUST HAVE SOME DREAMS OF YOUR OWN?

I DON'T HAVE ANY DREAMS.

WELL, I'LL JUST WORK PART-TIME AS AN AMATEUR MODEL EVERY NOW AND THEN...

PLAY AROUND UNTIL I'M SATISFIED, THEN FIND A RICH GUY AND GET MARRIED.

...AH.

I MEAN, THERE WERE A LOT OF FAMOUS MODELS IN THERE.

BUT TO BE HONEST, YOU STOOD OUT THE MOST, MAO! YOU'RE A NATURAL.

SPEAK-ING OF MODEL-LING...

I SAW YOU. THAT FASHION MAGAZINE YOU WERE IN.

WHAT?! HOW?!

...!!

OUKA SHOWED ME.

I SEE... SO YOU'RE ONE OF THOSE TYPES, TOO...

DON'T SAY THAT!! THAT'S THE LAST THING I WANT MY PARENTS OR ANYONE I ACTUALLY KNOW TO SAY TO ME!!

WHY DON'T YOU TRY GOING PRO OR SOMETHI-

REALLY? I FEEL LIKE YOU LOOKED THE MOST LIKE A MODEL, THOUGH.

TH-THERE'S NO WAY YOU CAN TELL FROM ONE SMALL PHOTO LIKE THAT!!

IF YOU WANT TO SLEEP WITH ME, THEN JUST BE HONEST AND SAY SO.

IF YOU REFUSE, I'LL NEVER OFFER YOU THIS OPPORTUNITY AGAIN.

ARE YOU REALLY OKAY WITH THAT?

...

THAT'S ENOUGH OF THIS CONVER-SATION!!

MORE IMPORTANTLY, THIS IS REALLY YOUR LAST CHANCE, YOU KNOW?!

WHAT?

YOU'RE A GOOD PERSON.

UGH!! WHO DO YOU THINK YOU ARE?!

MY FATHER?!

WHAT? I'M JUST WORRIED ABOUT YOU...

HEY, WAIT!!

WHA?!

FWIP

I JUST DON'T WANT YOU TO FALL FOR ANY WEIRD GUYS.

EVEN IF YOU ARE A MODEL, YOU SHOULDN'T BE SO QUICK TO TAKE YOUR CLOTHES OFF!!

WHAT'RE YOU DOING!?

I'VE HAD ENOUGH OF THIS! I'M NOT GOING TO LET YOU DO ANY-THING NOW!

SPLASH

HUH ...?

BY THE WAY, I RE-MEMBERED.

ONE OF MY DREAMS.

FSHH

TO SWIM IN A POOL AT NIGHT...

...TOTALLY NAKED!

WELL, GOOD FOR YOU, MAKING YOUR DREAM COME TRUE.

...IS THAT SO?

YOU IDIOT ...

I'M GOING BACK TO BED.

BUT EVEN IF YOU GET TURNED ON, I STILL WON'T LET YOU DO ANYTHING.

YOU CAN LOOK IF YOU WANT, YOU KNOW?

DON'T STAY IN THERE TOO LONG, YOU'LL CATCH A COLD.

OKAY, GOODNIGHT.

...

GLUB

...NOT TO TAKE MY CLOTHES OFF...

HAYATO-KUN IS THE FIRST GUY TO EVER TELL ME...

...WHAT?

WHAT DID YOU JUST SAY?

LIKE I JUST TOLD YOU...

SORRY! ♡

ZZZ...

...I THINK I'VE ENDED UP ACTUALLY LIKING HAYATO-KUN, TOO!

DON'T THINK YOU CAN GET OUT OF IT JUST BY SAYING SORRY!!

YOU TRAITOR!!

THIS MUST BE...

THE GOYA IS SPLIT CLEAN IN HALF...

IT LOOKS LIKE...THAT PERVERTED FIEND MADE AN APPEARANCE AFTER ALL.

THE CAFÉ TERRACE AND ITS GODDESSES

NO WAY!!

QUIT TALKING NONSENSE AND LET'S GO AND EAT BREAK-FAST!!

OH!! WAIIIT!!

LET US CHECK.

HAYATO-KUN...CAN WE BORROW YOU A MOMENT?

TAKE OFF YOUR UNDER-WEAR.

THE CAFÉ TERRACE AND ITS GODDESSES

#112 Tour Guides

REALLY, WHAT ARE YOU, A TECH TYCOON?

WOULD YOU LIKE SOME SALMON?

YOU NORMALLY HAVE YOUR MISO SOUP FIRST, DON'T YOU, HAYATO?

COME ON, I TOLD YOU I'M FIRST!

SQUEAL

SQUEAL

OKAY, HAYATO-KUN, HERE ARE YOUR PICKLES! ♡

IT'S NOT LIKE I ASKED THEM TO DO THIS!!

AND HAYATO-KUN, STOP INDULGING THEM!! YOU CAN AT LEAST EAT YOUR FOOD ON YOUR OWN, CAN'T YOU?!

ALL OF YOU, STOP THIS NONSENSE AND GO BACK TO YOUR SEATS!!

SEE, YOU WERE FINE.

THANKS FOR THE MEAL.

IF I HADN'T BROKEN MY ARM, I WOULD'VE LIKED TO RENT A BIKE AND CYCLE AROUND THE ISLAND...

THE WEATHER'S SO NICE HERE.

...

WHAT IF YOU MANAGED TO GET INJURED AGAIN?

DON'T EVEN THINK ABOUT IT.

MAYBE I COULD MANAGE IT?

APPARENTLY THERE'S A PRIVATE BEACH HERE!!

HAYATO-KUUUN, LET'S GO TO THE BEACH!!

AMI-CHAN AND TINA-CHAN FELT BAD ABOUT GETTING HIM INJURED...

WHAT...? WHERE'D HE GO?

OH... IF YOU'RE LOOKING FOR HAYATO-KUN, HE'S NOT HERE.

...SO THEY SAID THEY WERE GOING TO TAKE HIM ON A SIGHT-SEEING TOUR.

THERE! IT'S YOUR OWN PERSONAL RICKSHAW!!

WE'LL SHOW YOU AROUND THE ISLAND, OKAY!!

RATTLE
ガラ

RATTLE
ガラ

RATTLE
ガラ

HEAVE!!

HO!!

HEAVE!!

HO!!

YOU CAN JUST GO AROUND THIS AREA, OKAY?

I DON'T WANT TO GET INJURED AGAIN.

OKAAY!!

DO THESE TWO...

...FEEL SORRY FOR THEIR ACTIONS, IN THEIR OWN WAY?

SOMETHING YOU WANT TO DISCUSS?

THAT'S PERFECT TIMING, THEN.

THERE'S SOMETHING WE BOTH WANT TO DISCUSS WITH YOU BEFORE HAYATO-KUN GETS BACK.

HEH HEH HEH... THIS IS ABOUT TO GET INTERESTING.

HEY, COME ON, LET'S GO TO THE BEACH ALREADY!

I DON'T THINK IT'S FAIR FOR THE THREE OF YOU TO HOG HIM ALL TO YOURSELVES!

HAYATO-KUN MAY BE FAMILIA'S MANAGER, BUT HE'S OUR RESTAURANT'S OWNER, TOO.

YEAH ...

YOU CAN STILL ENJOY THE TRIP WITHOUT HIM, RIGHT?

EVEN IF YOU SAY THAT...

WHAT?!

WHY ARE YOU COMING OUT WITH THIS NOW?!

AH, SO DO I!!

NO, WE CAN'T! I LIKE HAYATO-KUN TOO, YOU KNOW!

WELL... LAST NIGHT...

WHEN?! WHEN DID YOU EVEN HAVE TIME TO?!

I DIDN'T DO IT ON PURPOSE, I JUST ENDED UP FALLING FOR HIM!

WEREN'T YOU ALWAYS SAYING YOU WEREN'T INTERESTED IN RELATIONSHIPS, MAO-CHAN?!

YOU DID SOMETHING WHILE WE WERE ASLEEP, DIDN'T YOU?!

OH... NOW THAT YOU MENTION IT, THAT GOYA THAT WE GAVE TO HAYATO-KUN WAS BROKEN WHEN WE CHECKED IT THIS MORNING.

...

WHAT ARE YOU TALKING ABOUT? EAT WHAT?!

MAO-CHAN!!

DID YOU EAT IT AFTER ALL?

WAS IT SO GOOD THAT YOU FELL FOR HIM?

WHO KNOWS? I DON'T REMEMBER, MYSELF.

LET'S SEE... SHALL I GIVE YOU A BREAK DOWN OF THE CURRENT SITUATION?

UH... HEKIRU-SAN?

WHO LIKES HAYATO-KUN NOW?

IN THE EARLY STAGES OF THE RACE, SHE WAS IN THE LEAD.

THE ONE WHO MADE HER MOVE FIRST IS AKANE-CHAN.

SHE PROBABLY DECIDED THAT IT'D RUIN HER CHANCES IF SHE LOST ANY MORE GROUND.

THEN TRYING TO CRUSH THAT LEAD WAS RIHO-SAN.

SO NOW, THE THREE OF THEM ARE PRETTY MUCH IN EQUAL POSITION AT THE FRONT OF THE PACK.

THEN THE NEXT THING YOU KNOW, SHIRAGIKU-SAN WAS RIGHT ON THEIR TAILS.

RIRIKA-CHAN AND MAO-CHAN.

AND THEN WE HAVE THOSE TWO IN THE MIDDLE SINCE THEY WERE A LITTLE LATE TO THE RACE.

MEANWHILE, AMI-CHAN IS STILL HANGING AROUND IN THE PADDOCK.

OUKA-CHAN IS THE ONE LAGGING BEHIND AND BRINGING UP THE REAR.

WHAT? YOU DIDN'T?

I TRIED TO EXPLAIN IT REALLY SIMPLY, TOO.

S... SORRY.

UHH... I DON'T REALLY UNDERSTAND WHAT YOU SAID AT ALL...

...

SO BASICALLY, THOSE THREE FROM FAMILIA HAVE CONFESSED TO HAYATO-KUN AND ARE WAITING FOR HIS DECISION AFTER BEING PUT ON HOLD.

AND RIRIKA-CHAN AND MAO-CHAN ARE HOPING TO DO SOMETHING BEFORE HE MAKES THAT DECISION.

TH... THE THREE WHO CONFESSED GOT PUT ON HOLD?!

YES, THAT'S RIGHT.

...

IF THAT'S HOW IT IS...

...THEN EVEN IF I DID CONFESS TO HAYATO-SAN...

I'D JUST BE ADDING MYSELF TO THE BOTTOM OF THE LIST...

THAT'S WHY I TOLD YOU NOT TO BOTHER.

AHH...

HEY, HAYACCHI!! WHERE DO YOU WANNA GO NEXT?!

WELL, IT IS AN ISLAND, AFTER ALL.

YOU CAN SEE THE SEA...

EVERY-WHERE YOU GO HERE, HUH?

*Unlike the popular buckwheat noodles which are called 'soba', Miyako soba, like Okinawan soba, uses noodles made from flour. Traditionally, the toppings for Miyako soba are hidden under the noodles rather than being placed on top.

MIYAKO SOBA*!!

YAAAY!! FOOOD!!

I'LL TREAT YOU TO LUNCH, SO LET'S MAKE OUR WAY BACK.

NO... THIS IS ENOUGH.

YOU MUST BOTH BE TIRED, RIGHT?

NO WAY!! TODAY'S THE DAY FOR OUR FACE-OFF!!

THAT'S RIGHT!!

THAT'S WHY WE'RE SAYING THAT YOU SHOULD LET US HAVE HIM TODAY!!

THAT'S RIGHT!!

...

YOU CAN GET HIM TO GIVE YOU AN ANSWER ONCE WE GET BACK TO TOKYO, CAN'T YOU?

YEAH ...

BUT...

COME ON, YOU GUYS!! WE'RE NOT GOING TO GET ANYWHERE TALKING ABOUT IT LIKE THIS!!

HOW ABOUT THIS?

I KNOW.

AND DURING THAT TIME, NO ONE IS ALLOWED TO INTERFERE!!

ONCE HAYATO-KUN GETS BACK, WE'LL INVITE HIM TO THE BEACH, AND TAKE IT IN TURNS TO APPEAL TO HIM! EACH PERSON GETS ONE HOUR!

I GUESS THERE'S NO OTHER CHOICE.

WELL ...

HMM...

BAM

ALL RIGHT!!

CLICK

SHOW US WHAT YOU CAN ALL REALLY DO!!

THEN GO FORTH!!

WE'RE BACK...!

A HA HA...

WHAT?

WELL...

HAYACCHI SAID HE'D TREAT US TO LUNCH, SO WE WERE HURRYING HOME AND...

WHAT'S GOING ON?!

WHAT DID YOU DO TO HIM?!

AH...

H... HAYATO-KUN!

ヘン

チャ

WHUMP

SNAP

...AND HAYACCHI FELL OVER-BOARD...

...THE SEAT GOT DETACHED AS WE WENT AROUND A BEND...

I CAN'T BELIEVE THIS!! ONCE AGAIN, OUR PLANS ARE ALL MESSED UP!!

SORRY... JUST LET ME REST IN MY ROOM UNTIL THE EVENING...

I TOLD YOU NOT TO GET OVEREXCITED ON THIS TRIP!!

THIS WAS WHY- SO THAT HE DIDN'T GET ANY MORE INJURIES!!

TEE HEE

TEE HEE

GLUB GLUB GLUB

GLUB GLUB GLUB

THE CAFE TERRACE AND ITS GODDESSES

THERE'S ONLY ONE DAY LEFT OF THIS TRIP, YOU KNOW?

WHAT ARE THEY DOING, JUST PLAYING AROUND LIKE THIS...?

I'D BETTER DO SOME-THING...

THE CAFÉ TERRACE AND ITS GODDESSES

#113 The Real Favorite to Win

HEKIRU-CHAAAN, WHERE ARE YOU GOING?

I'M GETTING HAYATO-KUN AND BRINGING HIM HERE.

THERE'S NO WAY I'M GOING TO JUST LET HIM SLEEP ALL DAY.

ZZZ

ZZZ

WOW, YOU SURE CAN SLEEP PEACEFULLY WHEN YOU'RE IGNORANT OF PEOPLES' FEELINGS, HUH?

THIS IS WHY I DON'T LIKE PEOPLE WHO HAVE NO EXPERIENCE WITH RELA-TIONSHIPS.

BAM

SLIP

WHOA!!

I'M THE MASTER OF LOVE, SO JUST DO AS I SAY ALREADY!

HAYATO-KU-

WHA?!

"THUMP" ?!

GET A HOLD OF YOURSELF, HEKIRU!!

I CAN'T BE LETTING MYSELF GET ALL FLUSTERED OVER SOME CLICHÉ SCENE THAT'S LIKE SOMETHING OUT OF A LIGHT NOVEL FROM 30 YEARS AGO!

GRAB

WAIT A SECOND, HAYATO-KUN!!

I'M NOT MENTALLY PRE-PARED...

AHH... THIS IS BAD!!

I'M GOING TO FALL FOR HIM!!

TUG

HUUUUUH?!!

ZZZ

I DON'T KNOW FOR SURE, BUT SHE WAS MUTTERING SOMETHING TO HERSELF ABOUT HOW SHE WAS A CLICHÉ HEROINE HERSELF AFTER ALL.

HUH?

WHAT HAPPENED TO HEKIRU...? SHE SEEMS TO HAVE LOST HER ENERGY ALL OF A SUDDEN.

FWSHHH

WOW! YOU CAUGHT ALL OF THOSE, JUST THE TWO OF YOU?

YEAH!! WITH OUR BARE HANDS!!

WE CAUGHT A BUNCH!!

WE GOT A BIG CATCH!!

WAIT! DON'T WAKE HIM UP, OKAY?!

I'M GONNA FEED THEM TO HAYACCHI!!

THEN HE'LL GET STRONGER AND HIS INJURIES WILL HEAL QUICKER!!

WE CAUGHT A LOAD OF FISH!!

カシャ CLICK

HAYA-CCHI!!

ZZZ

ZZZ

HAYA-CCHI?

WE CAUGHT-

HE'S ASLEEP...

YEAH. SLEEPING LIKE A BABY...

THAT'S WEIRD...

LET'S LEAVE HIM TO SLEEP A LITTLE WHILE LONGER.

YEAH. IT'S OUR FAULT HE'S SO TIRED, AFTER ALL.

THERE'S SOME IN OUR ROOM, I'LL GO AND GET IT.

I WANT TO USE IT ANYWAY.

THANKS!

HEY, OUKA-CHAN. DO YOU HAVE ANY SUNSCREEN?

THIS ONE'S RUN OUT.

HUH?

HAYACCHI'S GONNA BE SO SURPRISED WHEN HE WAKES UP!

HE'S A FISHING FANATIC, AFTER ALL!!

LET'S SEE... I'M SURE IT WAS ON THE TABLE...

SHOCK
キリキリッ

IT STINKS ...

UGH-HH...

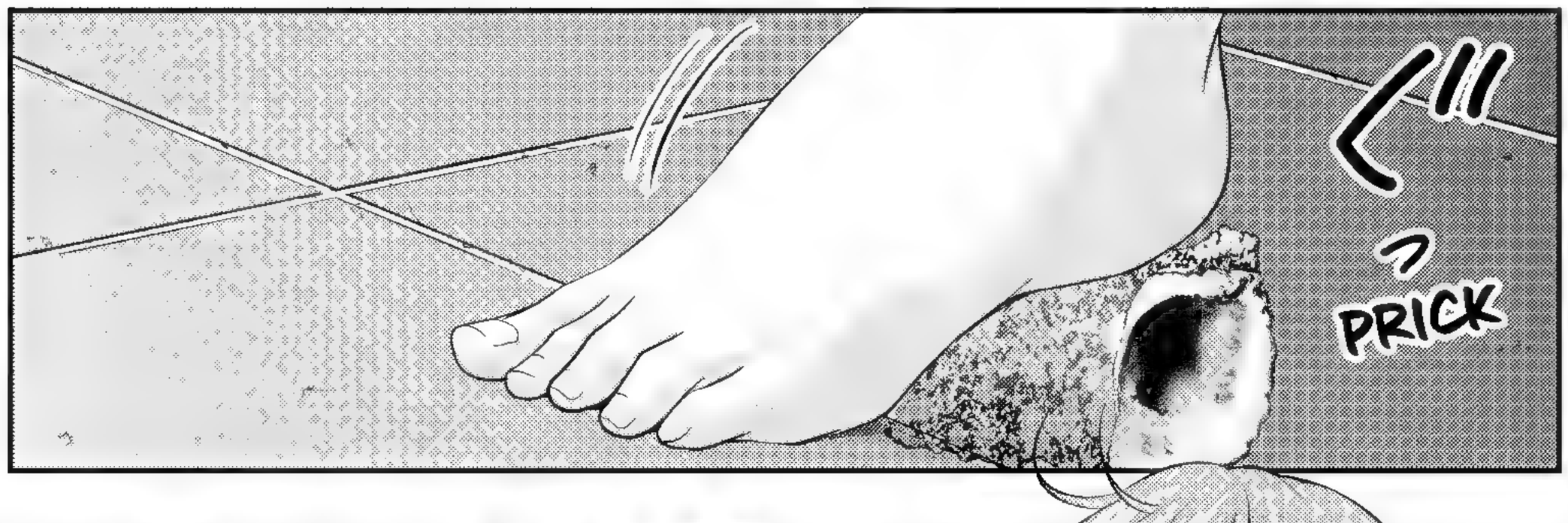
I WONDER IF IT'LL ALL FIT IN THE REFRIGERA-TOR...

I GUESS I'D BETTER CLEAR ALL THIS UP.

I SEE AMI-CHAN AND TINA-CHAN HAVE BEEN MESSING AROUND AGAIN...

...

MUS-SELS...?



IT'S DANGEROUS TO LEAVE THINGS LIKE THIS LYING AROUND!

IF HAYATO-KUN HAD STEPPED ON IT HE WOULD'VE GOTTEN INJURED AGAIN!

OWWW!!

CRASH

...

STILL, HE GOES ALONG WITH EVERY-THING THOSE TWO DO.

EVEN THOUGH HE GETS ALL BEAT UP LIKE THIS.

I GUESS HE'S GOOD AT LOOKING OUT FOR THEM.

HE'D BE A SURPRISINGLY GOOD FATHER, IF HE EVER HAD KIDS.

...

I'M GLAD THAT YOU'RE BACK SAFE AND SOUND.

I'M RELIEVED.

WELL...

I GUESS IT DOESN'T MATTER TO ME.

OUKA-CHAN'S TAKING A WHILE.

I WONDER IF SHE'S DOING SOMETHING NAUGHTY WITH HAYATO-KUN?

IS THAT ALL YOU EVER THINK ABOUT?

DO YOU THINK SHE'LL BE OKAY?

WHO KNOWS?

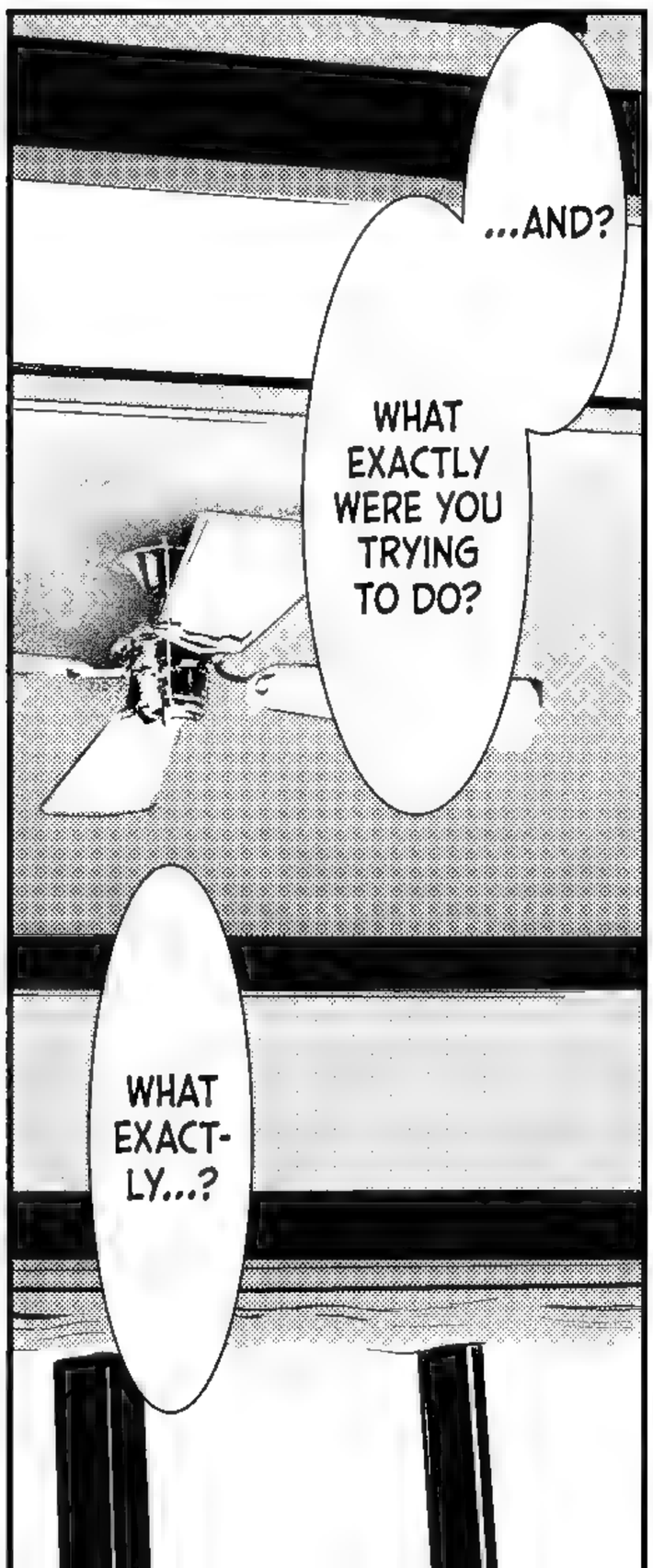
OKAY, I'LL GO AND GET HER...

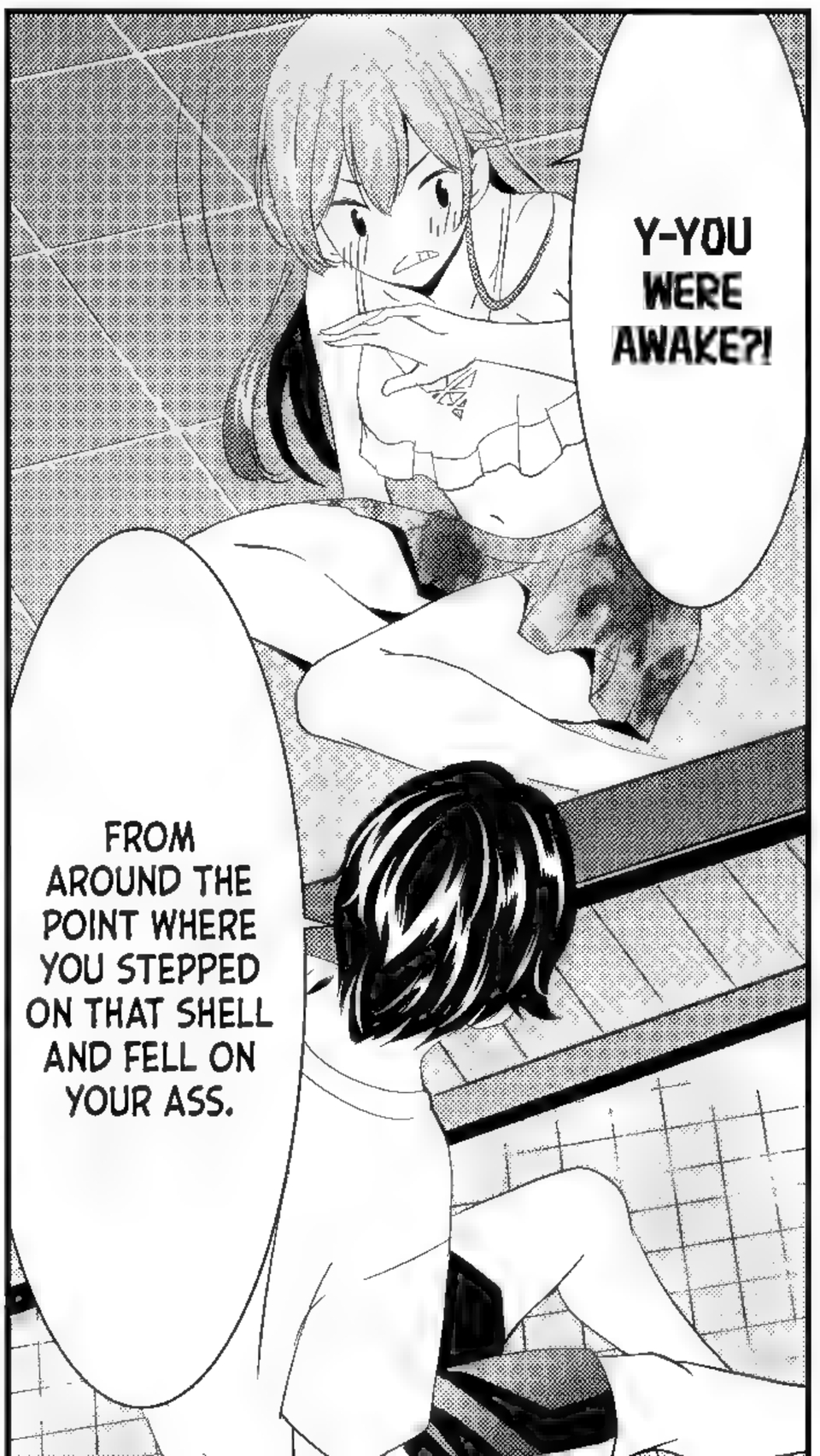
THAT'S ABOUT ALL I CAN DO, AFTER ALL.

WOBBLE フラッ

WAIT... HEKIRU-CHAN!

IT STINKS ...
...


...AND?
WHAT EXACTLY WERE YOU TRYING TO DO?
WHAT EXACT-LY...?


Y-YOU WERE AWAKE?!
FROM AROUND THE POINT WHERE YOU STEPPED ON THAT SHELL AND FELL ON YOUR ASS.

?!

EVEN I'VE ENDED UP...

...STARTING TO FALL FOR YOU, TOO.

WHAT...?

NO...

NOT REALLY ...

IT'S NOT THAT IT BOTHERS ME...

WHAT ...?!

DOES THAT *BOTHER* YOU?

OUKA JUST SPREAD HER WINGS!! IN THE BLINK OF AN EYE, SHE'S LEFT THE OTHER THREE FROM FAMILIA IN THE DUST!!

OUKA TAKES THE LEAD!! I REPEAT, OUKA TAKES THE LEAD!! SHE'S UNMISTAKE-ABLY FLOWN AHEAD!!

WHAT'S SHE BABBLING ABOUT?

WAIT... HOW LONG HAVE YOU BEEN THERE, HEKIRU-CHAN?!

WAIT, HEKIRU-CHAN!!

DASH

WHAT A FASCI-NATING DEVELOP-MENT!!

I'D BETTER GO AND INFORM THE OTHERS RIGHT AWAY!!

WAIIIIT!!

HA-HA!!

...

I DON'T REALLY CARE ABOUT ALL OF THAT...

...BUT THIS ALL NEEDS TO BE CLEARED UP...

THE CAFE TERRACE AND ITS GODDESSES

#114 Overflowing Feelings

OUKA-CHAN WAS KISSING HAYATO-KUN?!

WHAT?!

I SAW IT WITH MY OWN EYES.

...IN-DEED.

...

THAT'S NOT WHAT IT WAS ABOUT...

UGH!! WHY DID YOU TELL THEM?!

ARE YOU GOING TO FRANCE AGAIN?!

HOW DID YOU FALL FOR HIM?! YOU TWO DO NOTHING BUT BICKER!!

THIS MEANS THAT OUKA-CHAN'S ALSO THROWING HER HAT IN THE RING FOR HAYATO-KUN!!

YOU KIDS HAVE SUCH BAD INTUITION!!

WHAT DO YOU MEAN?!

WHAT?!

...

EVEN MORE COMPE-TITION...

HUH?!

EXPLAIN YOURSELF, OUKA-CHAN!!

DON'T YOU THINK THAT WAS UNFAIR? YOU KEPT IT A SECRET FROM US ALL THIS TIME!!

BUT REALLY, FOR YOU TO COME OUT WITH THIS NOW...

IT DOES MAKE IT KIND OF HARD TO BELIEVE.

ARE YOU SURE YOU DIDN'T JUST GET SWEPT UP IN THE EXCITEMENT OF THE TRIP AND COME TO THE WRONG CONCLUSION?

...

CHATTER

WHEN DID THIS EVEN START?! I THOUGHT YOU DIDN'T FEEL THAT WAY ABOUT HIM?!

I'M IN THE PIT OF UNFAIR!!

CHATTER

LET'S SEE... AFTER I GOT BACK FROM FRANCE...

BUT, WELL... MAYBE BEFORE THAT...

BE MORE PRECISE!!

THE PIT OF UNFAIR!!

ENOUGH!!

IT'S FINE FOR ME TO LIKE HAYATO-KUN TOO, ISN'T IT?!

WHUMP!!!

WHAT...? YOU CAUGHT ALL OF THESE WHILE FISHING?

EXCUSE ME, I'M SORRY TO ASK THIS, BUT COULD YOU MAKE DINNER WITH THIS TONIGHT?

PLEASE DON'T, THIS IS MORE THAN ENOUGH.

BUT DON'T WORRY! I'M ABOUT TO GO AND CATCH A BIG ONE!

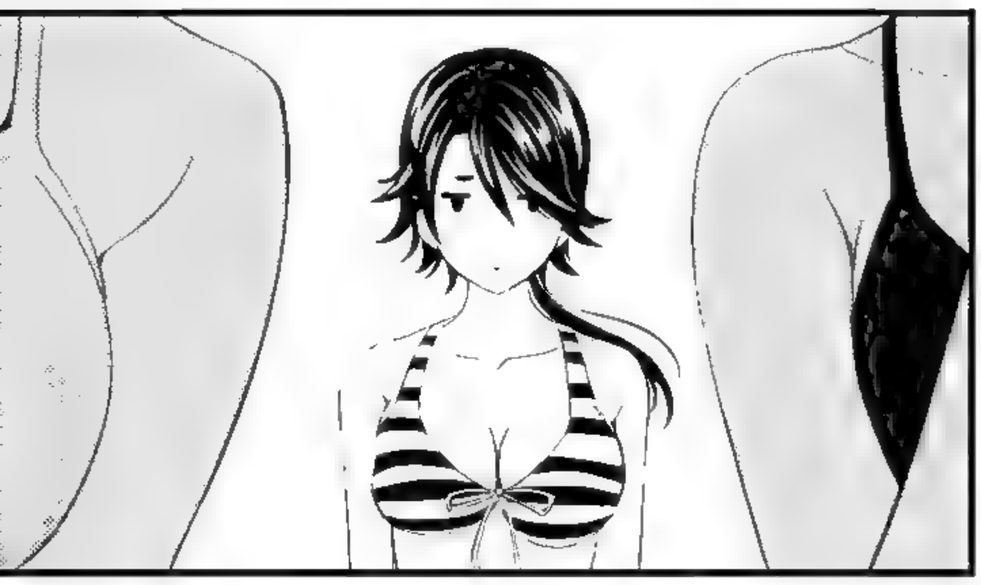
NO... UNFORTUNATELY IT WASN'T ME WHO CAUGHT THEM.

YOU TOLD HIM THAT YOU LIKE HIM, RIGHT?

SO...? WHAT DID HAYATO-KUN SAY TO YOU?

I PANICKED WHEN HEKIRU-CHAN SAID SHE WAS GOING TO GO AND TELL EVERYONE...

WELL... I DIDN'T REALLY GET AN ANSWER, I GUESS.



SO THREE HAS BECOME FOUR.

I SEE... SO YOU'RE IN PRETTY MUCH THE SAME SITUATION AS US, THEN.

YEAH... THANK YOU FOR ACCEPT-ING ME.

AS I THOUGHT... HE'S JUST TOO POPULAR, ISN'T HE? HAYATO-SAN.

AND EVERYONE ELSE IS SO PRETTY...

THERE'S NO WAY I HAVE A CHANCE.

WHAT'S WRONG, REI-CHAN?

YOU SEEM KIND OF DOWN.

WELL...

HIS LEVEL OF CHARM DEFINITELY ISN'T NORMAL.

...HEH.

WELL... I THINK IT'S ABOUT TIME I CLEARED UP THIS MISUN-DERSTANDING OF YOURS.

IT'LL PROBABLY HELP YOUR FEELINGS TOWARDS HIM LESSEN, TOO.

MIS-UNDER-STAND-ING?

EVEN I ALMOST FELL FOR HIM EARLIER JUST FROM HIM GRABBING MY HAND.

IS...

THAT SO...?

...ISN'T SOME KIND OF MARTIAL ARTS MASTER.

HIS ARM BROKE SO EASILY, RIGHT? HE'S CLEARLY WEAKER THAN YOU, REI-CHAN.

YES...

THE THING IS, HAYATO-KUN...

HUH...?

THAT CAN'T BE...

TMP

CHATTER

CHATTER

IT'S TRUE.

AND WHILE WE'RE ON THE SUBJECT, ALL OF THE GIRLS HERE ARE THE SAME, APART FROM TINA AND AMI-CHAN.

YOU JUST WENT AND GOT THE WRONG IDEA ABOUT EVERY-ONE... THEY'RE REALLY JUST-

TMP

I ENDED UP CATCHING ONE OF THESE!

WHOAA!!

TMP

WHA?!

!!!

HOW DID YOU DO THAT?!

ARE YOU ACTUALLY STRONG, MOEMI-CHAN?!

HUH?!

UH...

LOOK!! SEE?! SHE IS STRONG!!

I JUST HIT IT RIGHT IN ITS VITAL POINTS!

WITH YOUR FINGER ?!

NOT AT ALL!

UGH!!

WHY DID YOU HAVE TO COMPLICATE THINGS?!

HUUUH? WHAT DO YOU MEAN?

SHIVER

AS I THOUGHT, SHE REALLY IS CRAZY STRONG...

KSH

CHATTER

7

WHAT A ROWDY BUNCH.

CHATTER

7

HON-ESTLY...

WHAT? YOU CAUGHT THAT THING, MOEMI-CHAN?!

YES, IT JUST APPEARED RIGHT BEFORE MY VERY EYES!

HOW ARE YOU HOLDING IT WITH ONLY ONE HAND?!

WELL, IT ONLY WEIGHS ABOUT 30 POUNDS?

OF COURSE ...

I'M NO MATCH IN TERMS OF STRENGTH, EITHER, HUH...?

HAYATO-SAN...

KSH

HM?

REI...

DID YOU NEED SOME-THING?

UHH...

WELL ...

YOU SEE...

OH...
SHE DID?

AND
I REALLY
WANTED TO
CATCH A BIG
ONE MYSELF,
TOO...

HUH?

ABOUT
TONIGHT'S
DINNER...

MOEMI-SAN
JUST CAUGHT
A VERY LARGE
FISH, SO I THINK
WE SHOULD
HAVE ENOUGH
NOW.

...

...

...SO?

DID YOU
COME ALL THE
WAY OVER HERE
JUST TO TELL
ME THAT?

UHM...

RIGHT...

FSHHH
#11
アアア

...YES.

THAT'S
IT.

...LIKE YOU, HAYATO-SAN.

OH... AND ALSO, I...

...

WHAT...?

IF IT'S ALRIGHT WITH YOU...

...WOULD YOU GO ON A DATE... WITH ME?

I DIDN'T GO OUT OF MY WAY TO EXPLAIN THIS BEFORE, BUT...

...
WELL...

EVEN IF THAT'S TRUE...

I DON'T CARE.

I LIKE YOU FOR THE MAN YOU ARE, HAYATO-SAN.

...I'M NOT SOME KIND OF MARTIAL ARTS MASTER LIKE YOU THINK I AM.

I'M JUST A NORMAL CAFÉ MANAGER YOU COULD FIND ANYWHERE.

THERE'S NOT REALLY ANYTHING ABOUT ME FOR YOU TO LIKE.

...

I SEE...

THEN I'M SORRY...

...BUT I CAN'T DATE YOU.

THE CAFÉ TERRACE AND ITS GODDESSES

#115 The Rules of Confessing One's Love

...!

OF COURSE...

I'M ALL MUSCLY AND RUGGED.

I'D BE TALLER THAN YOU IF I WORE HEELS...

YOU COULDN'T POSSIBLY LIKE A GIRL LIKE ME, HUH?

I THINK YOUR WELL-TONED BODY IS TRULY A THING OF BEAUTY.

AND YOU HAVE A PRETTY FACE AND A GOOD PER-SONALITY.

SO...

HUH?

...THAT'S NOT WHAT I MEANT.

...I'D CERTAINLY HAVE BEEN HAPPY TO DATE YOU, REI.

...IF YOU'D SAID THE SAME THING TO ME WHEN I WAS IN HIGH SCHOOL...

CHATTER

CHATTER

OH...

...

I GET IT.

I UNDER-STAND.

STILL, I'M GLAD I WAS ABLE TO GET AN HONEST ANSWER FROM YOU...

HAYATO-SAN MUST ALREADY HAVE HIS HEART SET ON SOME-ONE...

FWSHHH

HHH

HHH

HHH

ZSH

!!

DID YOU CONFESS TO HAYATO-KUN AND GET REJECTED OR SOMETHING?

WHAT'S WITH THE GLOOMY FACE, REI-CHAN?

...

HUH?

...

YES.

IN THE END... IT WAS JUST LIKE YOU SAID, HEKIRU-SAN...

BUT I'M AN IDIOT, SO...

I COULDN'T UNDERSTAND WITHOUT TRYING IT FIRST...

WAIT...

WHAT ...?!

I'M SORRY... I TOLD MYSELF I WOULDN'T CRY...

UWA-AAH...

H.T

Replying to:@

This is how you do i

...OH!! I KNOW! IF I ASK MY TWITTER FOLLOWERS ...

TEACH ME, WISE PEOPLE OF THE INTER-WEBS!!

WH-WH-WH... WHAT SHOULD I DO?! LIGHT NOVELS NEVER SAY HOW TO APPROACH SITUATIONS LIKE THIS!!

WHAT WOULD A NORMAL PERSON DO?!

HOW DO YOU FEEL NOW?

HA HA HA

TUP TUP

HA HA HA

HOW DO YOU FEEL NOW?
HEY, HOW DO YOU FEEL?

TUP TUP

KA-CRACK

THERE'S NO WAY THAT'S RIGHT, YOU MORONS!!

*She's referring to the Furies (also known as the Erinyes), goddesses of vengeance in Greco-Roman mythology.

OH! WHAT'S WRONG, REI-CHAN?!

WHY ARE YOU CRYING?!

HUH? ...OH. IT'S NOTHING...

HUH? LIKE THOSE MYTHO-LOGICAL BEINGS?*

THAT'S JUST INCON-SIDER-ATE!!

I'M ABSO-LUTELY FURI-OUS!!

...

REI-CHAN CONFESSED TO HAYATO-KUN...

...AND GOT REJECTED.

WHAT ...?

...

I'M SORRY. THIS WAS SUPPOSED TO BE A FUN TRIP...

BUT NOW I'VE MADE THINGS AWKWARD...

WHAT...?! THERE'S NO NEED TO WORRY ABOUT THAT...

SO THERE'S A POSSIBILITY OF BEING REJECTED, TOO...

...IT SEEMS SO.

YEAH...

I THOUGHT HE'D JUST PUT EVERYONE ON HOLD.

HEY, COMING THROUGH!

ALL OF YOU, GO OVER THERE PLEASE!

HUH...?

HEY...

LET'S HAVE A LITTLE CHAT, JUST THE TWO OF US, OKAY?

FSHHH

...

EVEN THOUGH YOU WERE GOING TO GIVE UP ON HAYATO-KUN...

I ENDED UP STIRRING THINGS UP.

I KIND OF FEEL RESPONSIBLE FOR THIS, YOU SEE.

EXCUSE ME?

I ACTED OF MY OWN FREE WILL.

IF THAT'S WHAT THIS IS ABOUT...

PLEASE DON'T WORRY ABOUT IT.

WHAT ARE YOU SAYING?

I GOT REJECTED, YOU KNOW?

HUH ...?

BUT I GAVE YOU ADVICE UN-NECESSARILY, DIDN'T I?

YOU'RE WAY AHEAD OF ME NOW, REI-CHAN.

YES...

BUT...

BUT HE SAID THAT IF YOU'D MET IN HIGH SCHOOL...

HE WOULD'VE DATED YOU, DIDN'T HE?

BUT...

...HE ALREADY REJECTED ME...

HAYATO-KUN NEVER LIES.

BUT THERE'S NO RULE THAT SAYS YOU CAN'T CONFESS YOUR FEELINGS AGAIN IF YOU GET REJECTED THE FIRST TIME, IS THERE?

I GUESS... THAT'S TRUE.

BUT I DON'T THINK I SHOULD BE TOO PERSISTENT EITHER...

SO HIM SAYING THAT WAS ESSENTIALLY THE SAME AS HIM SAYING THAT YOU HAVE A CHANCE, RIGHT?

WHEN YOU CONFESS TO SOMEONE, THEY TEND TO NOTICE YOU MORE AFTERWARDS, YOU KNOW?

WELL, IF HAYATO-KUN HAD JUST FLAT-OUT SAID YOU WEREN'T HIS TYPE, THEN I WOULDN'T BLAME YOU FOR NOT WANTING TO KEEP TRYING.

BUT SINCE THAT'S NOT THE CASE, YOU MAY AS WELL TRY A LITTLE HARDER, RIGHT?

IS THAT TRUE?

...

AS SOMEONE POPULAR WITH GUYS, LET ME GIVE YOU ONE PIECE OF ADVICE.

YEAH.

I'VE REJECTED LOTS OF GUYS, SO I KNOW ABOUT THESE THINGS.

RIGHT...

IF YOU CONFESS AND GET REJECTED...

...YOU NEED TO FULFIL YOUR OBLIGATIONS UNTIL THE END.

MY OBLIGA-TIONS...?

IT'S HARD FOR THE PERSON DOING THE REJECTING TOO, YOU KNOW?

NO MATTER HOW BAD THEY FEEL ABOUT IT, THEY CAN'T APOLOGIZE OR COMFORT YOU.

...BE A STEP IN THE RIGHT DIRECTION.

YEAH...

I'M SURE THAT IT WILL...

!

HM?

YEAH, OKA-

HOW LONG ARE YOU GONNA DO THAT FOR?

IT'S ALREADY DINNER TIME, HAYACCHI.

SORRY.

REI...

I GUESS PLAYING THAT KIND OF CHARACTER'S NO GOOD, HUH?

...

HUH?

NO... IT'S FINE.

YOU CAN TALK TO ME HOWEVER YOU WANT, CALL ME WHATEVER YOU WANT.

I SAID, YOU CAN CALL ME WHATEVER YOU WANT.

YAY!!

SURE!

SORRY, BUT COULD YOU HELP ME CLEAR AWAY ALL THESE THINGS?

YEAH.

LET'S GO, HAYACCHI!!

WE SHOULD HURRY AND...

...

ガーン

FSHHH

THIS IS THE FISH THAT MOEMI-CHAN CAUGHT?!

WOW, IT LOOKS SO FANCY!!

RIGHT?

HEARING THAT MAKES IT SEEM EVEN MORE DELICIOUS!

YES!

THE LEOPARD CORALGROUPER* IS A HIGH-VALUE FISH, YOU KNOW?

*Scientific name plectropomus leopardus. A popular fish used for food, it sells for high prices worldwide. The max. length they can grow to is about 47 inches.

COME ON, EAT UP!

OKAY, I GET IT, YOU DON'T NEED TO PILE UP A WHOLE PLATEFUL.

I AM.

HERE, YOU SHOULD MAKE SURE YOU EAT PLENTY TOO, HAYACCHI!

SHE'S DOING HER BEST TO ACT CHEERFUL, JUST SO THAT SHE DOESN'T DAMPEN THE MOOD...

YEAH...

REI-CHAN SURE IS CONSIDERATE.

YOU'RE RIGHT... IT DOESN'T REALLY FEEL LIKE THE RIGHT TIME ANYMORE.

YEAH...

LET'S CALL IT OFF FOR NOW.

ABOUT OUR WHOLE CONFESSING-TO-HAYATO-KUN PLAN...

H-HEY...

IF YOU INSIST...

...I'LL FEED YOU TOO.

GLANCE

ちら、

GLANCE

THIS IS GOOD.

I'M GOOD. BESIDES, I'M PERFECTLY CAPABLE OF EATING THAT MYSELF.

WHAT?! AND THERE I WAS TRYING TO SHOW YOU MY KIND SIDE!!

WELL DON'T, IT'S CREEPING ME OUT.

WHAT DID YOU JUST SAY?!

COME ON, EAT IT!! SAY AAH!! SEE HOW DELICIOUS IT IS?!

SHOVE

SHOVE

MMPH!!

HEY, HAS ANYONE SEEN MY WALLET?

I CAN'T FIND IT ANYWHERE.

RATTLE

IT'S AN EMER-GENCY!!

MY RUBBER DUCKY HAS DISAP-PEARED!!

...

THIS CALLS FOR...

THE CAFÉ TERRACE AND ITS GODDESSES

#116 Detective Hayato Kasukabe

SO THE LAST TIME ANYONE SAW THE WALLET WAS...

...RIGHT AFTER EVERYONE HAD BREAKFAST, YOU SAY?

YES...

I HAD SPILLED MISO SOUP ON MY CLOTHES...

...SO I TOOK THEM TO THE LAUNDROMAT TO CLEAN THEM, SO THAT IT WOULDN'T STAIN.

BUT I THOUGHT I BROUGHT MY WALLET BACK TO OUR ROOM WITH ME.

WHAT IS HE DOING ALL THIS FOR?

THIS IS WHAT THEY CALL AN ARMCHAIR DETECTIVE.

SO, LET'S SEE WHAT YOU'VE GOT...

...MISTER DETEC-TIVE.

...AND NOTICING IT WAS MISSING AT 7 P.M.

SO THIS MEANS THAT THE CRIME TOOK PLACE SOMETIME INBETWEEN MAO RETURNING FROM THE LAUNDROMAT AT 10 A.M....

INCIDENTALLY, WHEN I CHECKED WITH THE HOTEL, THEY SAID THAT THE OTHER GUESTS WHO WERE STAYING HERE...

ALL CHECKED OUT AT 9 A.M.

AND THEY DIDN'T HAVE ANY EMPLOYEES WORKING AROUND HERE ALONE AT THAT TIME, EITHER.

IN OTHER WORDS, THE CULPRIT IS...

...

...ONE OF THE PEOPLE IN THIS VERY ROOM.

BUT CONSIDERING THE TIMEFRAME, IT'S THE ONLY POSSIBILITY, REI-KUN.

REI-KUN?

UM... I REALLY DON'T THINK ANYONE HERE WOULD DO SOMETHING LIKE THAT, THOUGH.

I'D LIKE TO BELIEVE THAT, TOO.

WELL, THAT ASIDE...

THE WHEREABOUTS OF MY RUBBER DUCKY ARE ALSO UNKNOWN!!

BOTH THE ROOM AND THE SIDE ENTRANCE WERE LOCKED.

IN OTHER WORDS, THE ROOM WAS COMPLETELY LOCKED UP WHEN THE WALLET WAS STOLEN.

MYS-TERY?

THERE'S ONE...BIG MYSTERY HERE.

SO IT WASN'T COMPLETELY LOCKED UP.

SO WHICH IS IT?

I DEFINITELY HAD THE KEY WITH ME IN MY BAG.

BUT I WASN'T GUARDING IT OR ANYTHING... SOMEONE COULD HAVE QUIETLY SNUCK OFF WITH IT...

HUH?

I HAVE AN IMPORTANT BUSINESS MEETING AFTER THIS.

HEY, MISTER DETECTIVE. HOW LONG DO WE HAVE TO GO ALONG WITH THIS FOR?

FIRST I'LL CHECK TO SEE IF EVERYONE HAS AN ALIBI.

WHO HERE LEFT THE BEACH DURING THE TIME THE CRIME TOOK PLACE?

OH... YOU DON'T NEED ANYTHING LIKE THAT?

THE KIND OF CHARACTER WHO'LL DIE FIRST IN A MYSTERY.

I'M NOT PLAYING AROUND HERE.

YEAH ...

THAT'S RIGHT, THE THREE OF US WERE ALL TOGETHER, WEREN'T WE?

AKANE HOUOUJI (PART-TIME WORKER)

SHIRAGIKU ONO (STUDENT)

YOU CAN CHECK WITH KIKU-CHAN AND AKANE-CHAN.

I WAS AT THE BEACH THE WHOLE TIME.

RIHO TSUKISHIMA (STUDENT)

YES... SHE'S RIGHT.

MAO TAKASAKI (PART-TIME WORKER)

MAO-CHAN AND I WERE TOGETHER, TOO.

RIRIKA CHIYODA (RESTAURANT MANAGER)

THAT FISH'S VITAL POINT IS THE AREA BEHIND ITS EYES! I STRUCK IT RIGHT THERE, KILLING IT IN A SINGLE BLOW!

I DON'T UNDER-STAND YOU EITHER!

MOEMI SOUYA (STUDENT)

I THINK IT WAS ABOUT TEN YEARS AGO... IT WASN'T YET DAWN, BUT THE SKY OUTSIDE HAD BEGUN TO LIGHTEN...

I SAW NUMEROUS GLOWING OBJECTS FLOATING IN THE SKY TO THE WEST.

WHAT'RE YOU TALKING ABOUT?

VALENTINA AZUMA (TRAVELER)

EVEN WHEN I GOOGLED IT THERE WAS HARDLY ANYTHING ABOUT ANY TIRUNOUI.

AMI TSURUGA (STUDENT)

IT'S TIRUNOUI!! A LEGENDARY SHAMAN WHO LIVED IN THIS AREA!

THIS WAS THE WORK OF TIRUNOUI'S GHOST!!

WHILE I WAS THERE, I PASSED BY AMI-CHAN AND TINA-CHAN.

OUKA MAKUZAWA (PART-TIME WORKER)

MAO-CHAN ASKED IF SHE COULD BORROW MY SUNSCREEN, SO I WENT BACK TO THE ROOM TO GET IT.

R... RIGHT...

REI KARIYAZAKI (STUDENT)

I... THAT IS... I WALKED PAST THE ROOM... ON MY WAY TO GO AND CONFESS TO HAYACCHI...

WHAT OF IT?

I WENT TO LOOK FOR HAYATO-KUN AND OUKA-CHAN.

HEKIRU YOSHINO (PART-TIME WORKER)

I WENT BY ABOUT TWICE.

...WERE OUKA, HEKIRU, AND REI.

I SEE... SO BASICALLY, THE ONLY ONES WHO DISAP-PEARED FROM THE BEACH...

HUH...? WHY?

BUT, WELL... WE CAN COUNT REI OUT.

STOP TALK-ING!

I SEE.

HE PROBABLY FEELS BAD FOR REJECT-ING HER.

THIS DETECTIVE'S AN IDIOT.

BECAUSE YOU'RE A GOOD PERSON.

WE HAVE A LIAR AMONG US.

TWIRL TWIRL クルクル

BUT AFTER HEARING EVERYONE'S TESTIMONIES, I'VE GOT IT.

WE DO?

NO, WE DON'T.

WE CAN'T REALLY TELL WHETHER AMI-CHAN AND TINA'S STORIES ARE TRUE OR NOT.

THERE ARE NO LIARS HERE.

QUIT CHANGING YOUR MIND ON A WHIM.

I BET HE JUST WANTED TO SAY THAT LINE.

RIGHT... THIS ALL ENDS HERE.

CREAK

HUH?

YOU HAVE?

I'VE SOLVED THE MYSTERY.

SOMEONE WHO LEFT THE BEACH...

AND DID SO OF THEIR OWN FREE WILL.

IN OTHER WORDS ...

!!

YOU'RE THE CULPRIT!!

HEKIRU!!

IF YOU'RE STRUGGLING WITH MONEY, YOU COULD'VE JUST ASKED ME FOR HELP.

I CAN'T BELIEVE IT.

WHY WOULD YOU DO SOME-THING LIKE THAT...?

HEY...

OH!! THAT'S IT, THAT'S MY WALLET!!

THIS?

...

HUH...?

WHERE OUKA'S SITTING... ISN'T THAT A WALLET, BEHIND THAT CUSHION?

I CAME STRAIGHT HERE INSTEAD OF GOING TO OUR ROOM, AND JUST LEFT IT THERE!!

AH...! I JUST REMEMBERED!!

I KEPT CATCHING GLIMPSES OF IT FROM OVER HERE.

YOU DID WELL TO NOTICE THAT, AKANE-CHAN.

I DIDN'T WANT TO INTERRUPT YOU BEFORE YOU'D FINISHED.

WELL, YOU STARTED ACTING LIKE A DETECTIVE AND SAYING ALL THESE CRINGY THINGS ALL OF A SUDDEN...

WHY ...?

WHY DIDN'T YOU SAY THAT EARLIER...?

OH, THAT'S RIGHT!! I DIDN'T BRING MY RUBBER DUCKY!!

HEKIRU !!

YOU'VE BEEN COVETING AMI'S RUBBER DUCKY FOR A WHILE NOW...

...

I'M SORRY, I JUST ALWAYS WANTED TO DO THAT.

IT'S ALREADY BROKEN, YOU KNOW?!

OW OW OW!!

TWIST

GRAB

DON'T MAKE LIGHT OF THE MYSTERY GENRE!

YOU LOSER!!

...YES MA'AM.

RIGHT, LET'S GET SOME SLEEP! WE MUST ALL BE TIRED FROM ALL THE PLAYING AROUND WE DID TODAY.

YEAH, YOU'RE RIGHT.

OKAY, GOOD-NIGHT!

HAYATO-KUN, YOU'RE IN TIME OUT. YOU'LL BE STAYING OUT HERE FOR THE REST OF THE NIGHT, WITH ONLY THE SKY FOR COMPANY.

...YES MA'AM.

Bonus Manga

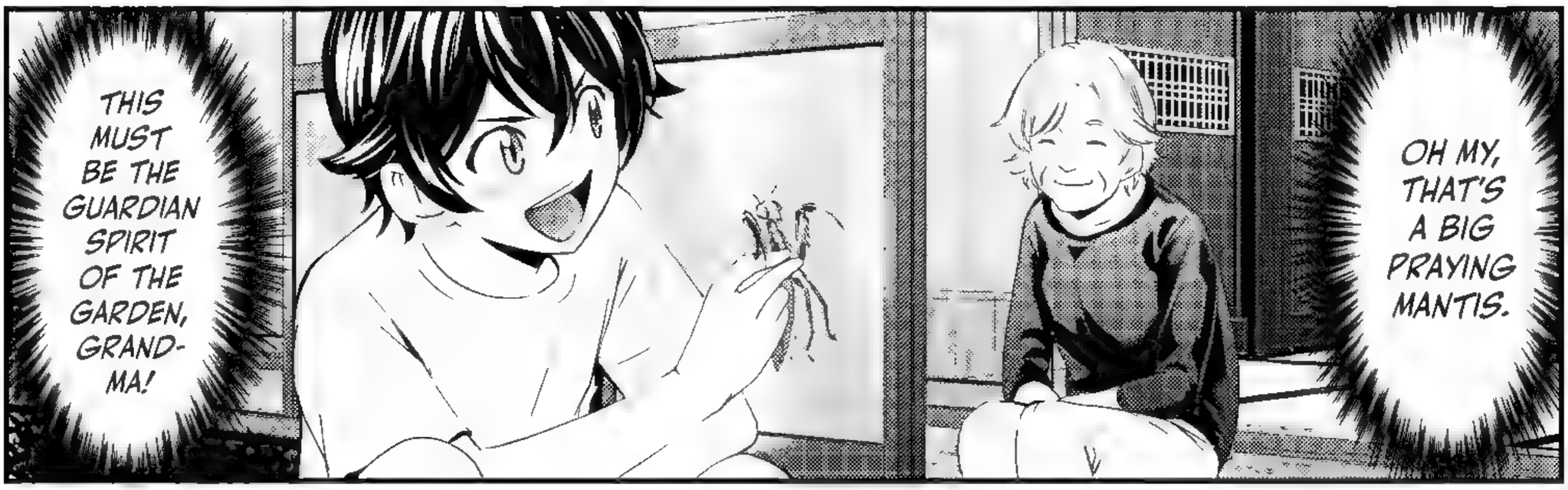
Goddesses at Rest

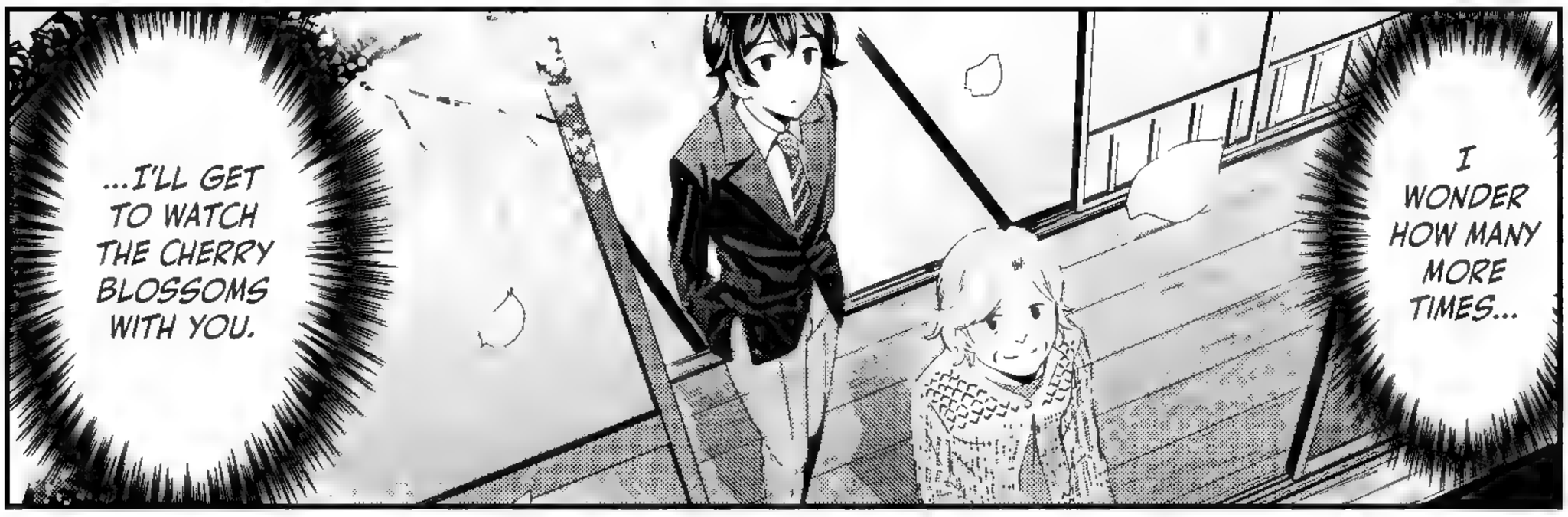
Featuring sub-stories that couldn't be fitted into the main story!

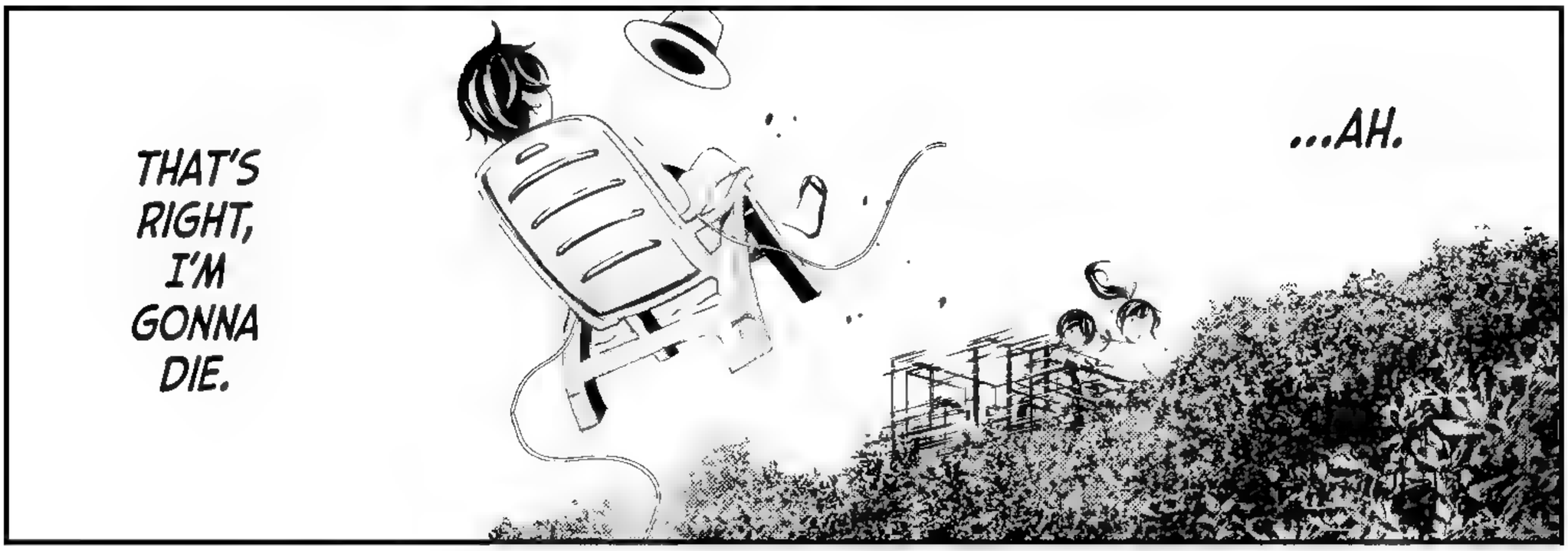
Akane Hououji:
The Employee Saw the Whole Thing

Shiragiku Ono: A Nightmare Before Falling Asleep

Hayato Kasukabe: So That's What Happens When...







Ami Tsuruga: Third Time's the Charm

The Café Terrace and its Goddesses 12

Kodansha Digital Edition

The Café Terrace and its Goddesses volume 12 copyright © 2023 Kouji Seo
English translation copyright © 2024 Kouji Seo

All rights reserved.

First published in Japan in 2023 by Kodansha Ltd., Tokyo.
Electronic publishing rights for this English edition arranged through Kodansha Ltd., Tokyo.

No portion of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means without written permission from the copyright holders.

English digital edition published by Kodansha USA Publishing, LLC, New York.

ISBN: 9798889334477

Digital Edition: 1.0.0

Translation: Ella Donaldson
Lettering: Zwei Lichtroad
YKS Services LLC/SKY JAPAN, Inc.

kodansha.us

FWSHH

THE CAFÉ TERRACE AND ITS GODDESSES

#117 Dream, Subconscious, or Hallucination?

OH.

YOU TWO WERE AWAKE?

CAN'T SLEEP?

WHAT'S WRONG, RIHO-CHAN?

HAH...

I WAS JUST THINK-ING...

...

...IT WAS LIKE LOOKING AT WHAT COULD HAPPEN TO ME IN THE FUTURE...

WHEN I SAW REI-CHAN CRYING AFTER GETTING REJECTED BY HAYATO-KUN...

...

...

THERE ARE BOUND TO BE MORE OF US...

YEAH ...

YOU'RE RIGHT.

WHEN I REALIZED THAT, I GOT SCARED AND ENDED UP NOT BEING ABLE TO SLEEP...

...WHO'LL GET REJECTED BY HAYATO-KUN, RIGHT?

ZZZ

SNORE

HEH HEH HEH HEH HEH

I REALLY DON'T GET WHAT THEY WERE DOING HERE.

SO MUCH HAPPENED, BUT IN THE END I ONLY MANAGED TO GET ONE VIDEO...

Sun, Apr 30

4:38

I ENDED UP WAKING UP AT A WEIRD TIME.

BUT, WELL...

...

BEEP

I'D BETTER DELETE IT.

IF THAT OLD GUY FROM THE FISH-MONGER'S SAW IT HE'D BE SURE TO MAKE SOME KIND OF COMMENT ABOUT IT.

I MIGHT NEVER GET TO TRAVEL LIKE THIS...

...WITH EVERYONE AGAIN.

NO...

...

I HAD FUN...

...ON THIS TRIP TO MIYA-KOJIMA.

MAYBE IT'S BECAUSE OF ME...

...THAT IT'S SO IMPOSSIBLE FOR US TO ALL TRAVEL TOGETHER...

I GUESS IT REALLY IS NO GOOD...

...TO KEEP STALLING ON GIVING THEM AN ANSWER FOR SO LONG...

ガチャ

CLICK-

MORN-IIING!!

MAO-CHAN.

WHAT'RE YOU DOING HERE SO EARLY?

I SAW HIM SPACING OUT OUTSIDE WHEN I WENT TO THE TOILET AT DAWN.

BUT I THINK HE ENDED UP GOING BACK TO SLEEP?

IS HAYATO-KUN AWAKE YET?

BUT IT MIGHT BE POKING OUT A LITTLE, THOUGH?

WHY WOULD IT BE? HE'S NOT WEARING A YUKATA* THIS TIME.

I THOUGHT HAYATO-KUN'S DICK MIGHT BE POKING OUT AGAIN...

SO I GOT UP EARLY TO COME AND SEE!

*A light cotton kimono, often worn in summer.

STOP TALKING NONSENSE, LET'S JUST WAKE HAYATO-KUN UP AND GO AND EAT BREAKFAST!

UH... YOU KNOW IT'D HAVE TO BE CRAZY LONG FOR IT TO POKE OUT OF ***THERE,*** RIGHT?

HMM...

...

PBBT

FSH

HERE WE GO!!

WHAT DO YOU THINK YOU'RE DOING?!!

H...

HIS DICK'S POKING OUT!!

DON'T YOU DARE!!

OHH... SO *THIS* IS THE FABLED-

COUGH COUGH

THAT'S A PENIS!!

DON'T LOOK!!

I... I WASN'T STARING!!

HOW LONG ARE YOU GOING TO KEEP STARING AT IT, RIHO-SAN?!

NO WAY!! COME ON EVERYONE, WE NEED TO HEAD OUT!!

PLEASE OUKA-CHAN! AT LEAST LET ME HAVE ONE MOUTHFUL!!

BY THE TIME WE'VE EATEN BREAKFAST IT'LL BE TIME TO CHECK OUT ALREADY!!

HONESTLY!! WE NEED TO GET OUR THINGS TOGETHER AND LEAVE!

WE DIDN'T SEE ANYTHING!!

THERE'S NO NEED FOR THAT!! IF WE LEAVE HIM ALONE HE'LL WAKE UP ON HIS OWN!!

I'LL WAKE HIM UP WITH MY IRON CLAW!

SLAM

HM...?

ブルルルル BZZZZ

Ouka Makuzawa

ブルルルル BZZZZ

SERIOUS-LY?! YOU WERE STILL ASLEEP?!

WE ALREADY FINISHED EATING, WE'RE WAITING IN THE LOBBY!

YEAH ...?

HEY.

YEAH, YEAH.

YOU DON'T NEED TO SAY IT TWICE!!

YOU KNOW WE'RE SUP-POSED TO CHECK OUT AT 9 A.M, RIGHT?!

HURRY UP AND GET READY AND GET OVER HERE!!

RIGHT... SORRY.

I FELL BACK ASLEEP...

BEEP

BUT HOW HEARTLESS OF THEM...

...TO NOT EVEN BOTHER WAKING ME UP.

DARN...

I GUESS I MISSED OUT ON BREAKFAST.

...

HUH?

CHATTER キャッ

CHATTER キャッ

I'D LIKE TO COME HERE AGAIN!

THIS WAS FUN!

...

THANK YOU, PLEASE COME AGAIN!

*Sign: Miyakojima Airport

やげ専門店
NA-YAMA

OUKA-SAN!! THEY HAVE CHINSUKO*!!

...

HOW CUTE!

HEY, KIKU-CHAN, ISN'T THIS CUTE? IT'S STARDUST!

*A shortbread-like biscuit that's a specialty of Okinawa.

ROAAAR ゴォォォ

...

THAT'S SO COOL!!

AMI-CHAN, LOOK!!

WOW, THOSE SOUND GOOD!

I GOT SOME BANANA CAKES FOR MY BAND MEMBERS.

WHAT SOUVE-NIRS DID YOU GET, AKANE-CHAN?

SHUT UP!!

...

HEY, OUKA.

*A commuter train line to and from Haneda Airport.

IT REALLY IS CLOSE, ISN'T IT? TO ONLY TAKE AN HOUR AND A HALF ON THE KEIKYU LINE*.

JUST A LITTLE LONGER!

AAー

KA-CHUNK

...

ZZZ

THEY MUST BE TIRED.

KA-CHUNK

AAー

THOSE TWO HAVE FALLEN ASLEEP.

Familia
CAFÉ TERRACE

IT'S COLD!
SHIVER
ブルッ
SEE YOU!
...
GOOD-NIGHT!!
OKAY, GOOD-NIIIGHT!

...
RIHO-SAN, THAT'S LIKE SOMETHING MY DAD WOULD SAY!
WE'RE HOME, SACHIKO!!
MEOOOW
AAH! NOTHING BEATS BEING HOME!

I'M HUNGRY!!

RIGHT... LET'S EAT THE BENTO BOXES WE BOUGHT ON THE WAY BACK.

I'LL MAKE SOME TEA.

SO WHERE ARE WE GOING NEXT?

I'D LIKE TO GO SOME-WHERE WITH EVERYONE AGAIN.

WE DON'T HAVE THE MONEY FOR THAT, THOUGH.

OUKA ...

SHUT UP!!

...

...

HUH?

MIYA-KOJIMA ARC...

...END.